

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 89

**Rubrik:** Flaschenpost

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **:FLASCHENPOST**

von Fred Kurer von der Costa Blanca

Fred Kurer, 1936, freier Autor SSV in St.Gallen,  
war 26 Jahre Kantonsschullehrer für Englisch,  
Deutsch und Theater



# **CHASTA LA WISTA**

gut also  
bin jetzt siebenundsechzig und habe  
das habe ich  
das ganze leben gekrampft und  
etwas gespart

jetzt bin ich hier  
die sprache kann ich zwar nicht  
warum auch  
die meisten hier sind schweizer oder  
englisch oder holländisch  
oder nein  
deutsche hat es wenige hier  
zum glück

ausser der putzfrau und  
dem gärtner und  
dem was man so braucht

und jeden tag haben wir sonne  
das heisst quasi sonntag  
ist das nicht schön?

den dèesse konnten wir nicht mitnehmen  
weil wir sind ja nicht in der eu  
aber dieses europa  
ich sage ja  
nein nicht ja!  
aber wir haben hier ein  
schönes dasein und ein  
kleines neues äuteli  
ist auch viel praktischer  
und billiger

manchmal kommt kein wasser aus den  
hähnen  
die spanier sind eben keine schweizer  
und  
haben mühe mit dem organisieren  
aber

jeden tag haben wir sonne  
das heisst quasi sonntag  
ist das nicht schön?

die ahavau kommt pünktlich  
dafür haben wir ja auch einbezahlt  
aber hier  
kann ich ihnen schon sagen  
ist alles billiger

nicht mehr ganz wie früher  
aber immer noch

zum glück sind hier alle etwas älter  
ausser die spanier  
und lärmige gofen hat's auch keine  
zum glück

überhaupt nichts  
wo man sich aufregen muss  
ausser beim rasenmäher  
manchmal vom meier  
Aber der merkt es nicht mehr so  
und dem dreck im swimming-pool  
das stimmt  
also von richtigem brot  
stimmt  
haben die hier keine ahnung

mit dem haus haben sie uns gelegt  
die cheiben  
aber jetzt haben wir doch noch etwas  
eigenes bekommen

und alles bezahlt sofort und subito  
das war schon immer unser grundsatz

was heisst hier alt werden?

klar haben wir einen arzt  
einen guten sogar  
spanier aber trotzdem  
chasta la wista  
wie sie hier sagen

heimweh?  
keine spur  
ausser an weihnachten  
aber die in der schweiz haben ja  
auch keinen schnee  
und dann haben wir ja den fernseh  
jeden abend die  
tagesschau über die schüssel und dann

eben jeden tag haben wir sonne  
das heisst quasi sonntag  
ist das nicht schön?

manchmal gehen wir in den klup  
da ist es gut  
da ist der röbi  
dem gehört das restaurant  
ist aber mit allen duzis

ausch der frühere herr doktor und  
professor  
so bescheiden  
und mit allen duzis



wir essen fonndü  
besser noch als zuhause  
dazu spielt der röbi handorgel  
das ist fast gemütlicher noch  
als in der schweiz  
klar wärmer ist es natürlich und  
manchmal fast etwas zu heiss

aber fonndü und zuger kirsch und  
schweizer weissen  
aber sie würden's nie glauben  
sogar billiger als zuhause

manchmal fehlt mir der chor und  
der bach und der santis  
überhaupt  
jaja das eine und andere schon

aber natürlich bin ich schweizer  
was meinen sie denn eigentlich?  
und auch in spanien gibt es einen  
ersten august

aber jeden tag haben wir sonne  
das heisst quasi sonntag  
ist das nicht schön?

langeweile  
jetzt machen sie einen punkt  
kennen wir nicht  
die werkstage mit dieser schufterei  
haben wir ja gehabt

wir haben den tagesanzeiger und  
den blick  
aufs meer

wieso hautkrebs?  
wir kremen uns jeden tag ein  
schon am morgen

überhaupt in unserm alter  
aber warten sie nur  
bald kommen noch mehr aus der schweiz  
hier herunter  
jetzt wo man weiss  
wie es ist

spanisches essen mag ich nicht  
viel zu spät direkt bis in die nacht hinein  
die machen so lang  
dann lieber etwas einfaches

weiss ich schon  
das wetter ist nicht darnach  
aber irgendwie ist man doch schweizer

im meer baden  
das würde ich dann doch nicht wagen  
aber schön ist es am abend  
wenn die sonne so drein scheint  
und dann untergeht

wieso alter?  
ich bin doch nicht alt  
aber gut

natürlich will ich in der schweiz  
begraben sein

kino theater  
kirche ausstellungen und  
konzerte  
haben wir alles auch

gerade war chose flamingo da  
nach madrid sind es ja nur etwa drei stunden

nein  
wir sind dann doch nicht hingegangen  
aber dann der abend auf dem balkon

und überhaupt der strand und das leben hier

wir sind hetzt alle zwischen  
neinneinsiespassvogel  
nicht zwischen stuhl und bank  
alle zwischen etwa  
fünfundsechzig und  
fünfundneunzig  
darum

wir verstehen uns alle sehr gut  
was heisst hier alt werden?

wir leben halt gern  
wir sind alle  
lebenslustig

letzthin sagte doch einer  
von unseren männern  
achtung obacht vorsicht  
ich bin noch immer ein richtiger knacker  
der lauser

aber es war ja nur ein spass  
wir haben genug gewerkt  
danke

aber den humor haben wir nie verloren  
spass muss sein

und jeden tag haben wir sonne  
das heisst quasi sonntag  
ist das nicht schön?